



# Tjeneste-GFB for tjenesten MAN eManager S og MAN eManager M

(«tjeneste-GFB»)

## 1 Tema

- 1.1 De foreliggende tjeneste-GFB for MAN Truck&Bus SE («**MAN T&B**») regulerer levering av i punkt 0 omtalte MAN T&B-tjenester fra TB Digital Services GmbH («**TBDS**»), Oskar-Schlemmer-Str. 19-21, 80807 München, levert via RIO-plattformen av MAN T&B til brukeren. De utgjør en enkeltkontrakt i tillegg til de allerede avtalte GFB mellom brukeren og TBDS for den tilkoblede RIO-plattformen.
- 1.2 Så langt det ikke er uttrykkelig avvikende regulert i disse GFB, vil reglene i de allerede avtalte betingelsene mellom brukeren og TBDS for RIO-plattformen også gjelde for disse GFB. Begreper fra betingelsene for RIO-plattformen gjelder også for disse GFB.
- 1.3 GFB avtales i henhold til reglene fra punkt 2.2. i betingelsene for RIO-plattformen.
- 1.4 Etter at ett eller flere kjøretøy er lagt inn i RIO-administrasjonsområdet på RIO-plattformen, må brukeren klikke på den aktuelle tasten i markedsplassen på RIO-plattformen for å bestille tjenesten **MAN eManager S** og **MAN eManager M**. Innen rammen av produktaktivering må brukeren bekrefte disse generelle salgs- og leveransevilkårene samt tjenestebeskrivelsen. Kontraktene for tjenestene **MAN eManager S** og **MAN eManager M** trer først i kraft etter bekreftelse av aksept fra MAN T&B (brukeren mottar skriftlig meddelelse via e-post eller RIO-plattformen). MAN T&B forbeholder retten til seg en kredittvurdering, sanksjonslistekontroll og en kontroll av brukerens MVA-nr., etter at brukeren har levert forespørselen og før aksept fra MAN T&B. Selv etter aksept av forespørselen, forbeholder MAN T&B seg retten til regelmessig kontroll av MVA-nr., kredittvurdering og/eller sanksjonslistekontroll.

Bruken av tjenesten er med forbehold om at det ikke står noen hindere i veien for oppfyllelsen på grunn av nasjonale eller internasjonale forskrifter, spesielt bestemmelser om eksportkontroll samt embargoer eller andre lovmessige innskrenkninger. Brukeren forplikter seg til å fremskaffe alle opplysninger og dokumentasjoner som er nødvendige for bruken av tjenesten. Forsinkelser på grunn av eksportkontroller eller godkjeningsprosesser setter tjenesteytelsen midlertidig ut av

kraft. Blir en nødvendig tillatelse ikke tildelt, anses GFB som ikke inngått; erstatningskrav blir for øvrig og på grunn av fristoverskridelse utelukket.

- 1.5 § 312i ledd 1 punkt 1 numrene 1 til 3 og punkt 2 i Bürgerliches Gesetzbuch gjelder ikke ved inngåelsen av disse GFB.

## 2 MAN T&B-tjeneste

- 2.1 MAN T&B leverer følgende MAN T&B-tjeneste til brukeren så lenge GFB gjelder:

Beskrivelse	Kortbeskrivelse
<b>MAN eManager S</b>	MAN eManager S gir informasjon om ladestyring av batterier for elektriske kjøretøy (tjenestebeskrivelsen for MAN eManager S inneholder informasjon om hvilke MAN-kjøretøy tjenesten er tilgjengelig for). Med den kan brukeren generelt velge mellom øyeblikkelig og tidsbestemt lading for hvert kjøretøy og eventuelt førkondisjonere kupeen under ladingen (temperere).
<b>MAN eManager M</b>	I tillegg til effektiv ladestyring, gir MAN eManager M brukeren tilgang til ytterligere funksjoner og en rekke batterirelevante data som muliggjør en omfattende kjøretøy- og batteriovervåking av den elektriske bussflåten. Tjenestebeskrivelsen for MAN eManager M gir detaljer informasjon om hvilke MAN-kjøretøy tjenesten er tilgjengelig for og hvilke tjenester som er inkludert.

**Viktig merknad:** Når det gjelder de personvernrettslige kravene, viser vi uttrykkelig til punkt 8 i plattform-GFB. Brukeren vil fortsatt være personvernrettslig ansvarlig for databehandling innenfor rammen av TBDS' databehandleravtale, og garanterer at det er tillatt å behandle de personrelaterte dataene til de aktuelle personene (sjåførere og ev. andre personer). Dette innebærer brukers omfattende informasjonsplikt overfor de berørte personene samt utarbeidelse av et personvernrettslig grunnlag.

En oppdatert versjon av den detaljerte tjenestebeskrivelsen samt tekniske krav og godtgjørelse for bruken av tjenesten kan ses på markedsplassen på RIO-plattformen, under nettsiden <https://rio.cloud> og er tilgjengelig for nedlasting.

- 2.2 Tilgjengelighet av RIO-plattformen for levering av MAN T&B-tjenester retter seg etter punkt 3.2 i GFB for RIO-plattformen.

- 2.3 **Brukerens samtykke:** Under bruk av **MAN eManager S** og **MAN eManager M** kan visse kjøretøyfunksjoner, som er nærmere beskrevet i tjenestebeskrivelsen, utløses selvstendig av **MAN eManager S** eller **MAN eManager M** via fjerntilgang til kjøretøyet (f.eks. oppvarming av kupeen). Brukeren gir uttrykkelig samtykke til at disse kjøretøyfunksjonene kan bli utløst i kjøretøyet via **MAN eManager S** og **MAN eManager M**.

### **3 Pris**

- 3.1** Prisen som skal betales for MAN T&B-tjenesten retter seg etter opplysningene på plattformen under <https://rio.cloud> med pålegg av merverdiavgift. Avregningen foretas pr. del av måneden der en tjeneste fra MAN T&B kun var tilgjengelig en del av måneden.
- 3.2** Betalingen av fakturaen fra MAN T&B skal kunden foreta til den angitte tjenesteleverandøren som nevnt i punkt 4.2 i GFB for RIO-plattformen. Slik betaling har oppfyllende virkning overfor MAN T&B.
- 3.3** Dersom kunden også etter passende skriftlig purring fra MAN T&B fortsatt ikke har betalt, kan MAN T&B etter nok en skriftlig purring på minst en (1) uke, kan MAN T&B suspendere tjenesten frem til betaling foreligger.
- 3.4** Prisene og de nevnte vederlagene forstås uten lovbestemt MVA eller sammenlignbare skatter. Disse skattene kommer i tillegg til vederlagene som er avtalt med MAN T&B.

Hvis det skal brukes en reverse charge-mekanisme eller en sammenlignbar forenklingsmetode (som leverings- eller tjenestemottakeren er forpliktet til å selvdeklare eller til å holde tilbake MVA eller sammenlignbare skatter), må brukeren foreta selvdeklareringsen eller overføre den tilbakeholdte MVA til det ansvarlige skattekontoret innen den foreskrevne fristen. Hvis det etter ønske kommer en slik mekanisme til anvendelse, avtaler partene anvendelsen av denne mekanismen. Uavhengig av det må prisene og vederlagene i begge tilfeller beregnes uten MVA eller sammenlignbare skatter, og brukeren må foreta betalingene til MAN T&B til avtalt pris uten noen form for fradrag.

- 3.5** Brukeren og MAN T&B er hver selv ansvarlig for skatt av næringsinntektene på basis av inntektene.

Prisene og de nevnte vederlagene forstås uten lovbestemt kildeskatt eller sammenlignbare skatter. I tilfelle vederlaget er underlagt den lovbestemte kildeskatten, må brukeren ikke holde tilbake noen kildeskatttrekk fra betalingen til MAN T&B i henhold til nasjonal lovgivning i sitt bostedsland. Slike skatter må brukeren betale i tillegg til dette avtalte vederlaget til MAN T&B for egen regning, til de respektive myndighetene i MAN T&Bs navn.

Hvis det eksisterer en dobbelbeskatningsavtale («DBA») mellom MAN T&B og brukerens bostedsland, kan brukeren i henhold til den anvendbare DBA, betale det maksimale kildeskattbeløpet til de respektive myndighetene hvis det foreligger forutsetningene for kildeskattreduksjon (ev. til null). Brukeren er ansvarlig for oppfyllelsen av de formelle forutsetningene for en kildeskattreduksjon (ev. til null). Ved kontraktsinngåelsen stiller MAN T&B en bostedsattest til disposisjon for brukeren.

Brukeren forplikter seg til uoppfordret og uten opphold å fremlegge for MAN T&B en offisiell dokumentasjon av skatten som han har betalt i MAN T&Bs navn. Hvis det ikke fremlegges en offisiell dokumentasjon eller den fremlegges for sent, må brukeren frita

MAN T&B for alle skader som beror på at dokumentasjonen ikke fremlegges eller fremlegges for sent.

## **4 Endringer**

- 4.1** Endring av tjeneste-GFB krever samtykke fra begge parter, med mindre annet er fastsatt i punkt 0.
- 4.2** MAN T&B kan foreta adekvate tekniske endringer, spesielt i den utstrekning det er nødvendig for å forbedre funksjonsdyktighet eller for å overholde lovmessige krav.
- 4.3** MAN T&B kan også foreta innholdsmessige endringer innen rammen av levering av tjenesten fra MAN T&B, såfremt disse ikke innskrenker tjenestetilbudet overfor brukeren med hensyn til bruken av plattformen eller så lenge brukeren i henhold til punkt 4.4 ikke har kommet med innsigelser.
- 4.4** Adekvate ytelsesendringer på innhold i levering av tjenesten fra MAN T&B og moderate prisendringer vises brukeren i tekstform, og det gis samtidig mulighet til å komme med innsigelser innen seks (6) uker. Kommer det ingen innsigelse (skriftlig eller via e-post) mot en adekvat tjenesteendring/prisøkning innen disse seks (6) ukene, tolkes dette som samtykke til tjenesteendringen/prisøkningen, hvis brukeren innenfor rammen av endringsvarselet ble gjort oppmerksom på denne rettsfølgen. I tilfelle brukeren kommer med en innsigelse mot tjenesteendringen / prisendringen, har MAN T&B rett til en ekstraordinær oppsigelsesrett overfor brukeren; utover det kan brukeren til enhver tid også si opp avtalen om plattform-GFB på en ordentlig måte, eller deaktivere sin registrering for tjenesten MAN Maintenance på RIO-plattformen.

## **5 Garanti og ansvar**

### **5.1 Garanti- eller ansvarsordning**

**5.1.1** Brukeren skal omgående meddele en mangel ved tjenestene fra MAN T&B til MAN T&B. MAN T&B skal rette mangler på tjenestene innen rimelig tid. Hvis rettingen av en mangel innen rimelig tid mislykkes to (2) ganger, har brukeren rett til ekstraordinær oppsigelse av tjeneste-GFB.

Øvrige krav fra brukeren retter seg etter punkt 5.2.

**5.1.2** Mangelkrav er utelukket hvis brukeren eller noen som opptrer på vegne av brukeren, selv er årsaken.

### **5.2 Ansvar**

MAN T&B er ansvarlig for skader som ble forårsaket med fullt overlegg og/eller grov uaktsomhet av MAN T&B, eller av noen som opptrer på deres vegne. For skader som skyldes enkel forsømmelse fra MAN T&B eller noen som opptrer på vegne av MAN T&B, tas det intet ansvar da tjenesten er en ubetalt ytelse. MAN T&B skal holdes ansvarlig for skader som skyldes eget ansvar, eller ansvaret til noen som opptrer på vegne av MAN T&B, for ignorering av vanlig ettersyn, i den grad det dreier seg om

brudd på en kardinalplikt. Kardinalplikter er vesentlige kontraktsforpliktelser som muliggjør gjennomføring av kontrakten, og som brukeren har tiltro til og normalt kan stole på.

Ved enkel uaktsomhet angående brudd på slike kardinalplikter er MAN T&Bs ansvar begrenset til skadene som typisk kan forutses. Forøvrig er MAN T&B ansvar for enkel uaktsomhet utelukket.

Hvis en MAN T&B-tjeneste tilbys gratis, gjelder: Ved enkel uaktsomhet med hensyn til brudd på slike kardinalplikter skal MAN T&B, med tanke på at tjenesten MAN T&B er kostnadsfri, kun være ansvarlig for den aktsomheten som MAN T&B pleier å anvende for egne anliggender.

### **5.3 Øvrige unntak**

5.3.1 MAN T&B er ikke ansvarlig for den forskriftsmessige tilstanden av brukerens kjøretøyer som MAN T&B-tjenestene leveres til. Tjenesten fra MAN Truck & Bus SE tjener bare til å hjelpe brukeren; ansvaret for å overholde forskrifter og for kjøretøyenes bruk og tilstand ligger hos eieren eller føreren. Leveringen av RIO-bokser og/eller RIO-senderenheter og/eller LINK 610 (senderenhet fra Webfleet for MAN eTGE) er ikke en del av disse tjeneste-GFB. Under disse generelle vilkår og betingelser tas det ikke ansvar for noen garanti og/eller garantiansvar.

5.3.2 Følgelig gis ingen garanti og/eller ansvar for defekte MAN T&B-tjenester (spesielt for mangelfulle eller feil data) og/eller for skader på grunn av funksjonsfeil og/eller havari i kjøretøyene, RIO-boksene og/eller RIO-senderenhetene og/eller LINK 610 (senderenhet fra Webfleet for MAN eTGE) og/eller basert på feil inndata fra brukeren.

5.3.3 Tilsvarende tas ingen garanti og/eller ansvar i henhold til disse GFB, hvis brukeren av en eller annen grunn har unnlatt å foreta vedlikehold på tross av melding om dette, og det har oppstått tap hos brukeren av den grunn.

## **6 Varighet og oppsigelse**

### **6.1 Varighet**

GFB inngås for en ubestemt tid.

### **6.2 Oppsigelse**

6.2.1 Brukeren kan si opp disse GFB på ordentlig måte når som helst uten noen spesiell frist overfor MAN T&B, oppsigelse kan også foretas ved at kunden deaktiverer tjenesten på RIO-plattformen.

6.2.2 MAN T&B kan si opp GFB på ordentlig måte ved å overholde en frist på tre (3) måneder ved månedsslutt.

6.2.3 Begge parter rett til å si opp av en viktig årsak berøres ikke av dette.

6.2.4 Oppsigelse av disse GFB av hvilken som helst grunn berører ikke GFB for RIO-plattformen og andre GFB for eventuelle andre tjenester fra MAN T&B.

Oppsigelse av GFB for RIO-plattformen av hvilken som helst grunn vil også medføre oppsigelse av disse RGB på samme tidspunkt.

- 6.2.5 Levering av tjenesten fra MAN T&B under denne GFB er avhengig av inngåelse og videreføring av følgende andre GFB (med MAN T&B eller tredjepart): RIO-plattform-GFB, MAN Bridge (for kjøretøy som er utstyrt med TBM2). Oppsigelse av slike andre tjeneste-GFB av en hvilken som helst grunn vil også alltid medføre oppsigelse av disse tjeneste-RGB på samme tidspunkt.

## **7 Konfidensialitet**

- 7.1 MAN T&B og brukeren forplikter seg til å overholde taushetsplikten om fortrolige opplysninger fra andre og å bruke disse kun for gjennomføringen av disse tjeneste-GFB og formålene i forbindelse med disse. Denne forpliktelsen fortsetter i tre (3) år etter at kontrakten er avsluttet.
- 7.2 Denne konfidensialitetsregelen fra punkt 7 over anvendes ikke hvis de fortrolige opplysningene (i) om den respektive andre part allerede var påviselig kjent ved inngåelsen av GFB eller deretter blir kjent fra tredje part uten brudd på konfidensialitetsavtalen, (ii) er offentlig kjent ved inngåelsen av GFB eller gjøres offentlig kjent etterpå, hvis dette ikke beror på et brudd på disse GFB, (iii) er lov å bruke av en part med forutgående samtykke av den respektive annen part for andre formål utenfor disse GFB, eller som (iv) på grunn av lovmessige forpliktelser eller etter en domstols eller en myndighets ordre må offentliggjøres; i det omfang det er tillatt og mulig må den part som er forpliktet til offentliggjøringen informere den respektive annen part og sørge for at vedkommende har mulighet til å påklage offentliggjøringen.

## **8 Øvrige bestemmelser**

- 8.1 Hvis det å stille tjenesten fra MAN T&B til disposisjon ikke er mulig på grunn av force majeure, fritas MAN T&B for virkningens varighet og omfang fra det å stille tjenesten fra MAN T&B til disposisjon, hvis MAN T&B har gjort adekvate forberedelser for å unngå konsekvensene. Med force majeure forstås enhver hendelse utenom MAN T&Bs innflytelsesområde som hindrer MAN T&B helt eller delvis i å oppfylle sine forpliktelser, inkludert brannskader, oversvømmelser, streiker og lovmessige lockouts samt driftsforstyrrelser som ligger utenfor deres ansvar eller administrative forføyninger. Til dette hører også at RIO-plattformen faller ut på grunn av force majeure.

MAN T&B skal informere brukeren omgående om begynnelsen og slutten av force majeure og gjøre sitt ytterste for å overvinne force majeure-hendelsen og for å innskrenke konsekvensene så langt som mulig.

I tilfelle enkelte bestemmelser i disse GFB er eller blir helt eller delvis ugyldige, så berører dette ikke gyldigheten av de øvrige bestemmelsene. I stedet for ugyldige bestemmelser skal partene avtale en gyldig bestemmelse som i henhold til mening og formål kommer nærmest den ugyldige bestemmelsen. En mangel i disse GFB blir tilsvarende rettet.

- 8.2** MAN T&B er berettiget til å fratze rettigheter og/eller plikter i henhold til disse GFB helt eller delvis for firmaer som er tilknyttet MAN T&B i henhold til tysk lov §§ 15 ff. AktG. Ved fullstendig fratredelse av alle rettigheter og plikter, har brukeren rett til ekstraordinær oppsigelse av disse GFB.
- 8.3** Brukeren har ikke rett til, uten skriftlig samtykke fra MAN T&B, å overføre rettigheter og/eller plikter i henhold til disse GFB helt eller delvis til tredjepart.
- 8.4** Endringer og tillegg i disse GFB skal gjøres i skriftlig form. Dette gjelder også for en avtale om opphevelse av dette tekstformkravet.
- 8.5** Disse GFB finnes i mange forskjellige språk. Ved avvik har den tyske originalteksten prioritet.
- 8.6** Disse GFB er underlagt tyske lover (med utelukkelse av internasjonale lovkonflikter). Eneste verneting i tilfelle stridigheter om eller i forbindelse med disse GFB er München.

\* \* \*